

## ФЕСТИВАЛЬ КАК КУЛЬТУРНАЯ КОНСТАНТА ИТАЛЬЯНСКОГО ПРАЗДНИЧНОГО ДИСКУРСА

Т.В. Азарова  
РАНХиГС, Москва, Россия

Статья посвящена исследованию концепта *фестиваль* как одного из смыслоформирующих факторов жизни итальянского народа. Понимание праздника как явления, сохраняющего традиционные ценности, приобретает важность в условиях изменяющегося мира, стремящегося к унификации всех культур с доминантой искусственных смыслов. Фестиваль для итальянской традиции – один из концептов, который, с одной стороны, сохраняет народную память, с другой – развивает и обогащает ее, не изменяя жизненных устоев итальянцев. В статье описывается путь формирования фестиваля как элемента праздничной религиозной и светской культуры Италии. Семантическое поле, которое формирует праздничный дискурс, позволяет рассмотреть *фестиваль* как одну из важных категорий итальянского языка и культуры. Целью данного исследования является описание константы *фестиваль* как особого вида дискурса, значимого для культурно-исторического развития итальянского народа. Такая работа позволяет реализовать следующие задачи: охарактеризовать праздничный дискурс; разграничить термины и понятия праздничного дискурса; обозначить культурно-историческое значение понятия *processione*; рассмотреть проблематику сложности определения фестивального дискурса, который зачастую подменяется ритуальным или церемониальным дискурсом. Исследование концепта *фестиваль* на примере религиозных праздников показало, что именно эта категория праздников повлияла на развитие и формирование категории праздничности и закрепление праздника как основного глубинного ценностно формирующего пласта традиции и культуры Италии.

*Ключевые слова:* фестиваль, праздник, церемониальный дискурс, праздничный дискурс, культурная константа, национальная культура, культурная доминанта

### Введение

В статье рассматривается концепт *фестиваль* как культурно-историческая доминанта Италии, *Il Bel Paese* [прекрасная страна] – как символа искусства, культуры, особого устройства повседневной жизни итальянцев. Само упоминание Италии вызывает чувство радости у представителей других народов, которые понимают, что слепо копировать и пытаться создать что-то подобное просто бессмысленно, потому что за всей удивительной красотой Италии не просто история тысячелетий, но непостижимая тайна, ушедшая с закатом Империи. Возможно, и сами итальянцы чувствуют в особой атмосфере своей страны этот особый дух, пытаются постичь его, бережно относятся к дарам земли, моря, леса, потому что видят некое избранничество, которое требует бережного отношения [17].

Для Италии характерно наличие особых структурных компонентов, формирующих представление о традиционности итальянцев как нации, что позволяет говорить об описании особенностей национального уклада жизни и элементов его составляющих. Одним из таких элементов является *фестиваль*. Впервые ставится цель – опи-

сать концепт *фестиваль* как константу итальянской культурно-исторической традиции.

В ходе описания концепта *фестиваль* планируется охарактеризовать праздничный дискурс; разграничить термины и понятия праздничного дискурса; обозначить культурно-историческое значение понятия *processione* и его развитие; рассмотреть проблематику сложности определения фестивального дискурса, который зачастую подменяется ритуальным или церемониальным дискурсом; как формируется этот феномен, что он собой представляет и какое место занимает в поле национальной культуры Италии. Итогом данной исследовательской работы хотелось бы обозначить формирование семантико-культурологического поля концепта *фестиваль* как элемента ценностной системы традиционного уклада жизни итальянского народа. Научная новизна состоит в определении концептосферы итальянского праздничного дискурса, включающей религиозные, гастрономические и спортивные мероприятия, которые можно определить как *фестивали*. Впервые смоделирована схема формирования концепта *фестиваль*, где месса – ядро праздничности, особый тип праздника для итальянцев.

В рамках исследования возникла необходимость рассмотрения тенденций к унификации культур, однотипность в создании произведений искусства, происходящих во всем мире. Прогнозы в отношении глобализации и ее влияния на культуру совсем не радужные. Исследователь И.В. Малыгина полагает, что «праздник День всех влюблённых – День святого Валентина, гораздо более популярен, чем День любви, семьи и верности (который очень медленно и с сомнительным успехом внедряется в современную российскую культуру); подобные праздники могут свидетельствовать о своеобразной «сублимации» поисков идентичности в условиях кризиса традиционных для российского общества ценностей и размывания образов идентичности, в частности кризиса традиционной семьи, забвении традиций народной культуры и отсутствии единых гражданских ценностей и идеалов и т. д.» [5, с. 36].

Главным фактором, помогающим предотвратить обезличивание культур, является сохранение культурных доминант, формирующих национальную идентичность. Праздник как одно из таких понятий помогает сохранять многие типичные черты культуры и быта народа. Взгляд со стороны на культурно-историческое своеобразие народа позволяет также приоткрыть границы видения и собственной идентичности [9].

Несмотря на то, что глобализация навязывает свои правила игры, универсальные события побеждают на культурной арене. Рассмотрим мероприятие, вызывающее широкий отклик по всему миру, например, чемпионат мира по футболу. Реализация идеи отличается только дизайнерским решением, в остальном это – шаблон с четко установленным набором опций. Это же можно сказать и о выставке ЕХРО 2015 в Милане: итальянцы пошли по пути узнаваемого, интернационального решения. Это ярко, модно, универсально, но при этом безлико, национальный колорит оказался утраченным. Такая обезличенность, с одной стороны, позволяет избегать острых углов, связанных с миграцией, национализмом, человек чувствует себя как дома в любой точке мира, потому что он все понимает, окружающая среда больше не является кодифицированной, не исключает чужестранца из социального процесса [2].

С другой стороны, этот псевдиалог культур навязывает порой сомнительные «ценности» в виде лозунгов «бери от жизни все», «кто, если не ты», в виде стереотипов в поведении и манере одеваться: рваные джинсы и короткие майки, что стирает культурную идентичность. «Такой «общий» культурный знаменатель значительно ослабляет (возможно, даже стагнирует) развитие творческого стимула, снижает интерес к собственной культуре, препятствует здоровому культурному общению» [7]. Чего нельзя сказать о перекрестных мероприятиях в области искусства и культуры. Например, совместные проекты российского музея

«Эрмитаж» и музеев Италии показывают, насколько своеобразным может быть решение, созданное с учетом особенностей культурных доминант. Италия с ее мозаичной спецификой является прекрасным примером того, как национальная культура может складываться из разнообразных, порой совершенно непохожих феноменов, которые являются культурно-историческими доминантами [8].

### Материал и методы

Объект исследования – константа фестиваль как феномен культурной жизни итальянского народа.

Предмет исследования – аутентичные тексты описания праздников и фестивалей: предписания для проведения процессий и праздничных торжеств для приходов католической церкви (сайт Ватикана, региональных приходов); рекламные туристические описания сайтов; исследования итальянских историков, культурологов по тематике праздника: *Furio Gesi, Franco Cardini, Alfredo Cattabiani*.

В качестве материала для настоящего исследования мы отобрали языковые формулы, связанные с праздничным, в данном случае можем назвать его фестивальным дискурсом, хотя такого названия в научной литературе пока не существует. В рамках статьи использованы следующие методы общелогического уровня работы:

– анализ лексических единиц, словарных статей, языковых и речевых формул;

– синтез – попытка объединить многообразие значений, возникающих в процессе использования слова *фестиваль* в повседневной жизни;

– абстракция использовалась для представления характеристик, составляющих явление праздника и фестиваля. Это один из основных методов для описания праздничного, религиозного и ритуального дискурсов. Попытка выделить существенные элементы и второстепенные в определении дискурсов;

– идеализация использовалась в описании фестиваля как особо важного компонента культурно-исторической жизни итальянского народа;

– обобщение помогало находить более точные описания для явлений одного порядка, например, при разделении церемониального и праздничного дискурсов;

– частично была использована индукция, этот метод был полезен при рассмотрении этимологии понятий *festa, ferie, cerimonia, processione*.

Использованные методы обусловлены спецификой исследуемого объекта и носят комплексный характер. Применялись приемы контекстуального анализа семантики лексических единиц.

### Результаты

Цель итальянского праздника, которую мы наблюдаем в европейской традиции – популярность масок с преувеличенно яркими красками и

## Зеленые станицы

большими формами, – показать фантазийный мир. Для итальянцев характерна идея полярности мировосприятия, о чем свидетельствуют *modi di dire* «способы говорения», например, быстрая смена одного на другое / на противоположное *da così a così* «от одного на противоположное». Данная идея прослеживается в организации и проведении фестивалей: теплый климат, яркие природные тона, маски персонажей приносят в оформление праздника представления ирреальности. Причем в итальянских праздниках нет мотива тоски по потерянному, что присутствует в русской традиции: каждый праздник понимается как попытка восстановить связь человека с миром, обрести что-то далекое утраченное, надежда на исправление. Это присуще, в первую очередь, религиозным праздникам и в какой-то мере светским, которые зачастую строятся по моделям народных праздников.

Проведенное исследование показало, что фестиваль как культурная доминанта сложно поддается четкой классификации и описанию. Этому есть несколько причин: 1) в лингвокультурологии пока не закреплено понятие/определение праздничного дискурса; 2) фестиваль как элемент традиционного миропонимания зачастую смешивается с игрой и серьезного значения сохранению этой формы в обществе не придается; 3) глобализация стирает осмысление праздника как ключевого компонента, формирующего национальную идентичность.

Рассматриваемый концепт *фестиваль* исследовался в рамках празднично-церемониального дискурса, в результате мы пришли к выводу, что концептосфера итальянского праздничного дискурса включает в себя три элемента: религиозные, гастрономические и спортивные мероприятия, которые можно определить как *фестивали*. Использование термина *фестиваль* применительно к религиозным торжествам требует пояснения. То, что для римского (в античном понимании) менталитета называется *фестивалем* – это почитание особых дат католической традиции и празднования в честь святых, которые в определенной мере укрепляют дух солидарности и единения итальянцев. Поэтому, например, день святого покровителя города Милана Святого Амвросия Медиоланского считается особым событием для горожан (*San Patrono della città*). *Santi protettori delle varie attività artigianale ci fanno capire che il senso del sacro il realtà non è profana* «Святые покровители различных сельскохозяйственных работ дают понять, что смысл святости не в невежестве» [Polia, 2016]<sup>1</sup>. В этот день все горожане стараются попасть на Соборную площадь, чтобы проникнуться торжественной атмосферой, получить тот самый заряд коллективности и общего дела, что,

как можно предположить, является одним из факторов, формирующих итальянскую идентичность.

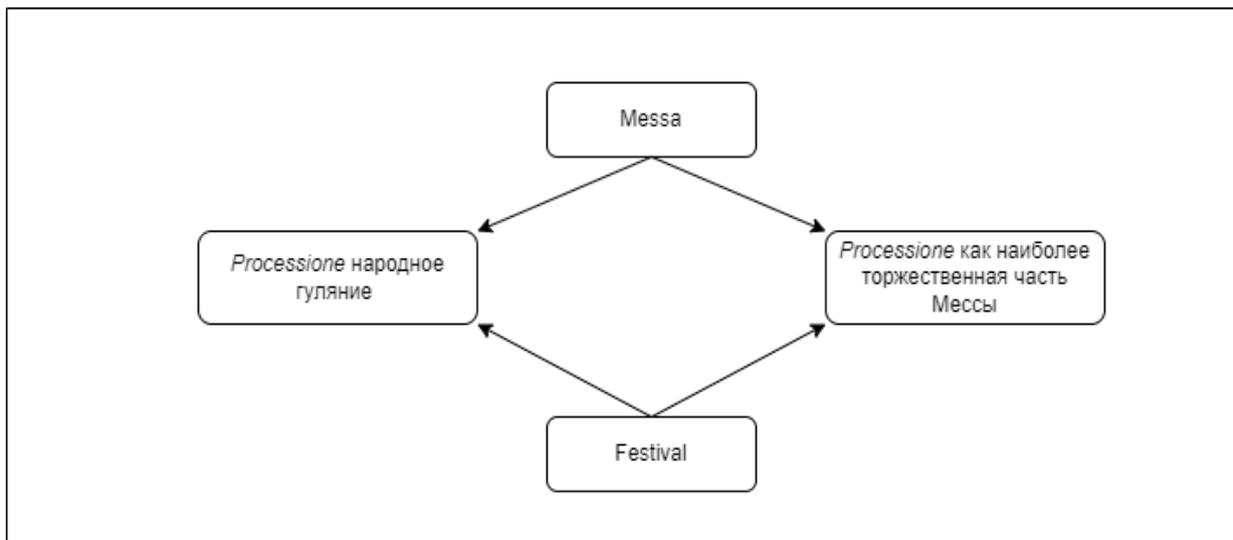
Время праздника не линейно, оно циклично и состоит из сфер с центром – ядром. Ядро праздничности – человек и его отношения со вселенной, с миром. Праздник помогает конкретной личности осмыслить ситуацию своей жизни в определенный момент, что подтверждает наличие таких элементов в описании праздничности, как хронотоп, языковая личность, тексты, участники. Первоначальное и самое подходящее для исследования праздника наименование – *Sagra*, имеет несколько значений, что создает широкий спектр смыслов. Так, этимологический словарь дает следующие толкования: 1. Праздник религиозный в честь освящения храма, святого предмета; 2. Народный праздник; 3. Государственный праздник, общественный [Этимологический словарь итальянского языка]<sup>2</sup>. Но предполагаем, что в рамках общеевропейской культурологической традиции такой набор всех значений выразился в слове *Festival*, потому что многие традиции видоизменились, ушли из обихода современного человека и просто находятся в забвении из-за снижающейся потребности в таких духовных практиках и упрощения жизни. Общество потребления снижает планку требований к человеческой нравственности, хотя тяга к преобразованию себя и своей жизни у человека остается. Полагаем поэтому, что в слове *фестиваль* нашло свое выражение *Sacro e Profano* (Святое и народно-бытовое) итальянской традиции, языка и культуры.

Полученные данные позволили смоделировать схему формирования концепта *фестиваль*, где месса – ядро праздничности, особый тип праздника для итальянцев. *Processione*, которое продолжает ритуальное действие мессы, развивается под влиянием итальянской традиции в целое празднование, которое, в свою очередь, превращается в *фестиваль* (см. рисунок).

Итальянский толковый словарь *Treccani* дает следующее толкование: *processione* (шествие) – это в первую очередь литургическая церемония, при которой группа людей (кортеж) шествует, сопровождая святой символ. В христианской традиции это закрепилось как Крестный ход. История же массовых гуляний не просто трансформировалась из религиозных процессов, которые были логическим завершением больших праздников, но и некоторым образом повлияла на церемониальные шествия. Таким образом, особое отношение к совместной праздничной деятельности привело к интеграции двух традиций: религиозной и народной. С одной стороны, люди продолжали устраивать массовые гуляния на площадях, с другой стороны, католическая традиция привнесла элемент оформленности, словно закрепила в народном соз-

<sup>1</sup> [Электронный ресурс] URL: <https://www.youtube.com/watch?v=pqybVEb7sBU>

<sup>2</sup> *Vocabolario etimologico*. URL: <https://www.etimo.it/?term=festa> (дата обращения: 09.07.2022).

Рис. 1. Формирование концепта *фестиваль*

нании важность разделять торжественный момент с другими, но делать это в определенной знаковой системе. Так появляются истоки фестиваля со своей структурой, героями, драматургией праздника и присущим ему набором речевых формул.

В результате проведенного исследования был охарактеризован праздничный дискурс; разграничены термины и понятия праздничного дискурса; обозначено культурно-историческое значение понятия *processione*<sup>3</sup> и его развитие; рассмотрена проблематика сложности определения фестивального дискурса. Также мы попытались представить, как формируется этот феномен, что он собой представляет и какое важное место занимает в поле национальной культуры Италии.

### Дискуссия

Описание праздника и близких ему понятий позволяет приблизиться к осмыслению традиций народа, базисных моделей поведения. Культура праздничности как особый жанр является компонентом формирования самосознания этноса как нации. Представитель нации, отдельный человек в ситуации праздника приобретает целый ряд характеристик, свойственных только для данной ситуации. Попытка осмыслить здесь и сейчас приводит к размышлениям о сложности мироустройства, системе мироздания и месте человека в ней.

Праздничный дискурс сложно описать вследствие разночтений, возникающих из-за распространения идей унификации культур. Глобализация, с одной стороны, открывает горизонты неизведанного, с другой – нивелирует представления о традиционности. По нашему мнению, *праздничность* следует рассматривать как важнейшую ка-

тегорию сохранения самосознания народа, потому что именно человек празднующий – характерный представитель типичного в этносе. В итальянской традиции праздничность, точнее *фестивальность* – это создание ирреальности, сказочности, отсюда преувеличенные формы, искажение размеров, маски, чрезмерно яркие краски. Для итальянцев нет такой строгой границы между повседневностью и праздничностью: умение любить жизнь и получать удовольствие от незначительных вещей позволяют итальянцам с большей легкостью встречать праздники.

Праздник для итальянской традиции – одна из констант, которая, с одной стороны, сохраняет народную память, с другой стороны, развивает и обогащает ее, не изменяя жизненных устоев итальянцев. В этом уникальная характеристика праздничности – современная древность, которая позволяет современным итальянцам века быть гражданами Римской Империи. Император Август начал именно с введения новых празднований, до той поры неизвестных и необычных, как элемент управления, манипулирования сознанием толпы, при виде масштабных боев, сражений, конных соревнований народ безмолвствовал [12].

Тем не менее следует обозначить, что сведение праздничности лишь к набору последовательных, ритуальных действий приводит к поверхностному представлению о ней. Сложность этого феномена состоит в его кажущейся очевидности. Безусловно, схематическое звено существенно в оформлении и распознавании участниками того или иного праздничного события, однако богатый культурно-исторический материал, составляющий ядро понятия, не поддается конкретизации. Логически определить праздничность не получается, для этого нужно оформить это эфемерное представление, которое и позволяет увидеть в ней се-

<sup>3</sup> *Processione della Settimana Santa a Mendrisio*. – URL: <https://www.processionimendrisio.ch/it/esplora/processioni.html> (дата обращения: 16.03.2022)

мантические напластования, которые вызывают пиетет и трепет [3].

Исследования концепта *фестиваль* и праздничного дискурса на материале итальянского языка можно найти в следующих работах итальянских филологов и историков: *I giorni del Sacro* Ф. Кардини [Franco Cardini, 2016]; *Calendario* А. Каттабиани [Alfredo Cattabiani, 2008]; *Giorni di festa* А. Алессандро [Alessandro D'Alessandro, 2014]; *Il tempo della festa* Ф. Джези [Furio Jesi, 2013]. Ключевым является понятие *праздника* как абстрактного элемента языка и культуры, связанного с историческим развитием и особым отношением человека со временем. *Se il passato non era idillico ed è comunque passato, se il presente no ci soddisfa, il futuro resta un ampio candido schermo su cui proiettare un desiderio di felicità che, al livello fenomenologico-comportamentale, si configura come bisogno di festa*: «Даже если прошлое не было идиллическим, оно все равно остается прошлым, даже если настоящее нам не нравится, то будущее остается чистым широким экраном, на который проецируется желание счастья, которое на феноменологически-поведенческом уровне представляется как потребность в счастье» [12, с. 48].

Один из наиболее авторитетных словарей итальянского языка Трессани так определяет *festività* «праздничность»: 1. Торжественный день праздника, чаще всего религиозного; 2. *Giocondità*, что на русский язык переводится как «жизнерадостность», но надо сказать, что это понятие совмещает в себе два значения: лат. *Diocus* – *gioco* «игра» и лат. *Jucundus* «приятная, душевная шутка». Объединив смысл двух определений, можем предположить, что праздничность/ фестивальность близка к счастью в понимании итальянцев.

Базовые концепты праздничности в итальянском языке *ceremonia, festa, sagra, festival, costume*. Где *festa* – «праздник», *sagra* – «празднество», *festival* – «смотр-празднование», *ceremonia* – «процедура», *solennità* – «праздничное действо». В итальянском языке слово *rito* «ритуал» отмечается как книжное, религиозное *piatto di rito* «традиционное блюдо», *riti pagani* «языческие обряды», *sposarsi col rito civile* «сочетаться гражданским браком», *secondo il rito* «по традиции». В основном в праздничном дискурсе используется лексема *ceremonia* «церемония, обряд»: *ceremonia nuziale* – «обряд бракосочетания», *ceremonia funebre* – «похоронная церемония»; *ceremonie a parte!* – «оставим церемонии!». Синонимами слова *ceremonia* «церемония» в итальянском языке выступают *formalità, solennità, etichetta (stare sull'etichetta* «вести себя церемонно», *costume* «обычай» (*costume del popolo* «народный обычай»), *usanza, procedura*.

Как видим, из всех этих понятий только праздник обладает смысловым наполнением. Праздничность при всей своей кажущейся свободе подразумевает следование определенным канонам.

В итальянской традиции даже чашка кофе обозначается как ритуал, то есть некий маркер в следовании событий дня. То же касается и праздников: празднование католического Рождества всегда происходит в семье, что отражается в пословице / устойчивом выражении *Natale con i tuoi, Pasqua con chi vuoi* «Рождество раздели с семьей, Пасху – с кем хочешь». Следует отметить, что молодые итальянцы и в наши дни довольно строго придерживаются традиционных устоев. По нашему мнению, это позволяет итальянцам сохранять свою идентичность, именно следование традициям помогает нации укреплять свое сознание, передавая основы следующим поколениям, включая стиль и образ жизни. Главная роль в этом процессе принадлежит праздничности как категории жизнеформирования [15].

Праздничный дискурс в исследованиях часто смешивается с ритуальным, обрядовым или церемониальным [4]. Полагаем, уместно говорить о двух типах дискурса, из которых церемониальный в данном случае будет не просто составной частью, но и связующим звеном двух сфер бытия человека: повседневности и праздничности. Праздничный дискурс помимо того, что отражает динамические изменения в обществе, еще несет то смысловое ядро, которое и позволяет признавать в празднике культурно значимую ценность, в этом случае можно говорить о празднике как компоненте культурного кода нации. Праздничный дискурс как культурно-ситуативное речевое образование претендует на философское осмысление традиций, которое позволяет описать этнокультурные модели поведения. По аналогии со смеховой культурой можно рассматривать праздничную культуру как один из основополагающих компонентов формирования самосознания этноса как нации.

Сложность описания праздничного дискурса состоит в особой форме речевой ситуации, в которую попадает человек празднующий: он пытается постичь мироустройство, стремится осознать себя частью мироздания. Зачастую повседневный особенно тяжелый крестьянский труд совсем не располагает к мечтаниям об инобытии. С другой стороны, время праздности притягательно для человека возможностью уйти от забот, забыться, отрешиться от необходимости добывать насущный хлеб.

Церемониальность как компонент социальных дискурсов, таких как политический или научный, смешивается с ритуальностью в широком смысле. А вот праздничный дискурс охватывает различные, иногда противоречивые сферы человеческой деятельности, поэтому место ритуала здесь сложно определить однозначно, границы церемониальности внутри праздничного контекста будут весьма условными. Само слово *церемониальный* для носителя русского языка не может быть приравнено к праздничности, вероятно, латинское *ceremonia* «церемония» предполагает помпезность

и строгую обусловленность рамками этикета, статуса, ролей. Праздничность тем и ценна, что открывает неизвестное пространство: участник готовится к тому, что ход событий будет разворачиваться совершенно непредсказуемо, что повлияет на его внутренний мир. В празднике ценны не столько эмоции, сколько тот результат, который последует, внутреннее изменение, *mutazione* «изменение» в итальянской терминологии.

Одной из составляющих церемониального итальянского дискурса является *праздничность* как категория культуры, традиции и языка народа. Исследователи отмечают, что праздничность – это не только следование ритуалу или традиции, но и передача знания этноса, начиная от аграрных (что, когда сажать), фольклорных (персонажи) и социальных (как оформлять те или иные вехи человеческой жизни, как сватовство, венчание) [6]. В каждой группе праздников выделяются особые критерии, по которым складывается парадигма праздничности и некоторое событие получает в социуме значение доминанты, культурно значимого феномена. «Праздник – это точка, в которой здесь и сейчас совпадают» [12, с. 27].

Праздничный дискурс как форма существования мира формирует не только модель существования народа, но и модель отдельного коллектива. Праздничный дискурс – «особый вид речевой ритуальной групповой деятельности, в которой текстовый континуум предстает как эстетически обработанный и детерминированный социокультурной ситуацией» [10, с. 107]. Полагаем, что праздник является ценностно формирующим понятием, так как народная память в какой-то мере самоидентифицируется благодаря праздничному мышлению. Слова, связанные с тем или иным праздником, помогающие описать событие и выразить смысл праздника, становятся непонятными для молодого поколения. Так, исследование, проведенное среди итальянских школьников старших классов показало, что 70 % обучающихся не знают значения слов *desumere* (черпать), *futile* (ничтожный), *morigerato* (благонравный), *ponderare* (взвешивать слова), *redimere* (спасать), *tenacia* (стойкость), *tergiversare* (нужкаться на уловки); *arguire* (делать вывод), *dirimere* (улаживать), *indolenza* (апатия, равнодушие), *redarguire* (укорять)<sup>4</sup>. Эти слова за счет своего возвышенного лексического значения чаще всего можно встретить в контексте праздников светских или религиозных. Тот факт, что учащиеся не воспринимают и не соотносят значений этих слов с действительностью, показывает, что символически не обусловленное действие уже не воспринимается как праздник, возможно, поэтому современные попытки возвести искусственно созданное мероприятие в ранг общественно

значимых не находят отклика в народной среде. Просветительскую работу в среде молодежи проводят итальянские специалисты в области культуры и искусства. Такие ученые, как Т. Монтанари (Tomaso Montanari)<sup>5</sup>, М. Полия (Mario Polia)<sup>6</sup>, Ф. Даверио (Philippe Daverio)<sup>7</sup> преподают в университетах Италии, а также делают телепередачи, организуют встречи с широкой публикой и со школьниками для популяризации идей идентичности среди молодежи.

Выявлена проблема, что слово *фестиваль* в традиционной культуре Италии теряет смысл, закрепившийся в течение долгого времени, и приобретает черты развлекательного времяпрепровождения. Уходит значение *festoso*, *festante*, *giocosso* (веселый, радостный; искрящийся радостью, *voci festose* – радостные голоса) и превалирует значение *festivo* (праздничный *lavoro festivo* – работа в праздничный / выходной день, *biglietto festivo* – билет выходного дня). Соответственно синонимы *festivo* – *allegro*, *lieto*, *giocondo*, от слова *gioia* – обозначают в этом случае символическое понятие «радно проводить время», но не играть. В то время как *gioco* (*giocare*, от лат. *scherzare* – шутить) означает «предпринимать некие действия для того, чтобы изменить, преобразовать окружающую действительность. Предполагает активное вовлеченное участие в игру» [Словарь Треккани, 2000]<sup>8</sup>. Отметим, что только у термина *festoso* есть синоним *giocosso* (игровой), что в народном понимании связывает празднование и игру [12].

Полагаем, что логично будет разграничить два значения концепта *фестиваль*: 1) как игра, закрепленная в народной традиции и 2) *фестиваль* (ближе к понятию *фестивальность*) как народное шествие религиозного характера, которое в итальянской традиции обозначается понятием *Processione*. И основное значение *Processione* в итальянской традиции можно определить как праздничное шествие религиозного характера. В понимании итальянцев праздники выполняют роль связующего звена с древней историей и с прошлым, без которого человек настоящего потеряется в потоке событий. Семантическое ядро католической процессии особенно проявляется в тех важных празднованиях (*celebrazioni*), которые присутствуют только в католической традиции,

<sup>5</sup> *Lezione pubblica, storico d'arte Tomaso Montanari* // URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Ohiyuif6sHY> (дата обращения: 12.02.2022).

<sup>6</sup> *Programma televisivo, scienziato Mario Polia*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=pqybVEb7sBU> (дата обращения: 09.05.2022).

<sup>7</sup> *Lezione pubblica con Philippe Daverio*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=pdYprf9SI50&t=336s> (дата обращения: 11.07.2022).

<sup>8</sup> *Vocabolario e enciclopedia Treccani*. 2000. URL: <https://www.treccani.it/vocabolario/ricerca/festoso/> (дата обращения: 25.09.2022).

<sup>4</sup> *Articolo nel giornale*. URL: <https://www.ilgiornale.it/news/spettacoli/litaliano-degli-studenti-ci-lascia-senza-parole-1404344.html> (дата обращения: 17.08.2022).

например, празднование *Corpus Domini*, праздник, отсутствующий в православной и протестантской традиции.

Учитывая, что рассматриваемый нами феномен *фестиваль* принадлежит к областям двух наук как минимум, отметим пластичность терминологических единиц. Это позволяет говорить о цепочке понятий, которые характеризуют *праздничность* как феномен, формирующий культурный и лингвистический код нации. Согласимся с мнением ученых, которые отмечают: чтобы праздник мог считаться праздником и был принят всеми членами социума безусловно, в нем должны сохраняться семантическое ядро, вовлеченность каждого индивидуума и всей группы, обрядово-ритуальная символика и наиболее важный компонент – языковая/лингвистическая страта/сфера/карта. Тот язык, та языковая оболочка, без которой мыслить себя в системе этой праздничной парадигмы просто невозможно. По нашему мнению, именно поэтому современные праздники не получают общепризнанности, у них нет языковой матрицы.

### Заключение

Для итальянской культуры понятие *фестиваль* неразрывно связано с понятием праздничности: время особого духовного состояния, когда человек может посвятить свои силы и время Богу. Концепт *фестиваль* в итальянской культуре представляет собой укорененное в традиции знаковое событие, отмеченное особой датой и соответствующим уважением со стороны народа. Такое почитание события обозначается словом *devozione* –

«почитание». То же касается и рассмотрения спортивных праздников-фестивалей, таких как *Cerì di Gubbio*, *Palio di Siena*, *Palio di San Floriano*. В основе этих спортивных событий наблюдается религиозный компонент как знак, что духовное совершенствование – это непростое соревнование, в котором нужна не меньшая тренировка.

Широкая сфера использования и укорененность в традиции позволяют говорить о возможности считать *фестиваль* константой языка и культуры. Это подтверждает и наличие таких характеристик, как соотношение материального и духовного, наличие концептуальных элементов, способность выражать культурную память народа. О том, что *фестиваль* неотделим от культуры и традиций народов, сообщают множество сопутствующих смыслов, которые появляются при рассмотрении семантических полей понятия. Таким образом, концепт *фестиваль* как обобщающее понятие вмещает сразу несколько лингвокультурологических доминант и занимает в жизни народа место культурной константы. Наше исследование концепта *фестиваль* на примере религиозных праздников показало, что именно эта категория праздников повлияла на развитие и формирование категории праздничности и закреплении праздника как основного глубинного ценностно формирующего пласта традиции и культуры Италии [1]. Дальнейшие исследования концепта *фестиваль* на материале итальянского языка представляются перспективными, так как у этого феномена есть все основания считаться культурно-исторической доминантой языка и культуры Италии.

### Литература

1. Азарова, Т.В. К исследованию культурного концепта *Processione* в современной католической традиции / Т.В. Азарова // Научный старт – 2022: сб. ст. магистрантов и аспирантов. – М., 2022. – С. 288–294.
2. Верейтинова, Т.Ю. Праздник как феномен и концепт антропологии культуры / Т.Ю. Верейтинова // Наука. Искусство. Культура. – 2015. – Вып. 4(8). – С. 150–167.
3. Зыкова, И.В. Метаязык лингвокультурологии: Константы и варианты / И.В. Зыкова. – М.: Гнозис, 2017. – 752 с.
4. Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – 302 с.
5. Малыгина, И.В. Идентификационный потенциал праздничной культуры / И.В. Малыгина, В.В. Артюшкина // Вестник МГУКИ. – 2016. – 6 (74). – С. 31–38.
6. Фанян, Н.Ю. Ритуальный дискурс в пространстве дискурсивных практик / Н.Ю. Фанян // Вестник АГУ. – 2018. – Вып. 4 (227). – С. 102–107.
7. Фролова, С.М. Взаимодействие и диалог культур в эпоху глобализации / С.М. Фролова // Грамота. – 2019. – Т. 12, № 3. – С. 93–96.
8. Шевлякова, Д.А. Доминанты национальной идентичности итальянцев: моногр. / Д.А. Шевлякова. – М.: КД Университет, 2011. – 495 с.
9. Шевлякова, Д.А. Предметные области в изучении национальной идентичности (на примере Италии) / Д.А. Шевлякова // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика. – 2017. – № 3. – С. 101–109.
10. Эмер, Ю.А. Фольклорный концепт: жанрово-дискурсивный аспект / Ю.А. Эмер // Вестник Томского государственного университета. Филология. – 2010. – № 1(9). – С. 91–99.
11. Alessandro D'Alessandro. Giorni di festa. Napoli, La scuola Pitagora casa editrice, 2013. 254 p.
12. Cardini F. I giorni del Sacro / F. Cardini. – De Agostino Libri. Novara, 2016. – 304 p.

13. Cattabiani, A. Calendario. Le feste, i miti, le leggende e i riti dell'anno / A. Cattabiani. – Milano, Mondadori, 2008. – 397 p.
14. Jesi, F. Il tempo della festa / F. Jesi. – Nottetempo, 2013. – 177 p.
15. Rizzi, A. Ceremonie, feste, giochi / A. Rizzi // Il Medioevo. Castelli. Mercanti. Poeti. A cura di Umberto Eco. – EM Publishers, 2012. – P. 442–449.
16. Rosa de Francesco. Tradizioni popolari di Gallura. – Illisso, 2003. – 213 p.

Азарова Татьяна Викторовна, преподаватель итальянского языка, кафедра иностранных языков, Институт общественных наук, РАНХиГС, Москва, Россия, Azarovatv@yandex.ru

Поступила в редакцию 17 февраля 2023 г.

DOI: 10.14529/ling230308

## FESTIVAL AS A CULTURAL CONSTANT OF FESTIVE ITALIAN DISCOURSE

T.V. Azarova, Azarovatv@yandex.ru  
RANEPА, Moscow, Russia

The article is devoted to the study of the concept of *festival* as one of the meaning-forming factors in the life of the Italian people. Understanding the holiday as a phenomenon that preserves traditional values is becoming important in a changing world striving for the unification of all cultures with the dominance of artificial meanings. *Festival* for the Italian tradition is one of the concepts that, on the one hand, preserves the people's memory, on the other hand, develops and enriches it without changing the living principles of the Italians. The paper describes the way the concept of *festival* was formed as an element of the festive religious and secular culture of Italy. The semantic field that forms the festive discourse allows us to consider *festival* as one of the important categories of the Italian language and culture. The purpose of this study is to describe the *festival* constant as a special type of discourse that is significant for the cultural and historical development of the Italian people. Such work allows realizing the following tasks: to characterize the festive discourse; to distinguish between the terms and concepts of the festive discourse; to designate the cultural and historical meanings of the notion of *processione*; to consider the problem of the complex definition of the festival discourse, which is often replaced by ritual or ceremonial discourse. The study of the concept of *festival* based on religious holidays showed that it is the category of *festival* that influenced the development and formation of the category of festivity and the consolidation of the holiday as the main deep value-forming layer of tradition and culture in Italy.

*Keywords: festival, holiday, ceremonial discourse, festive discourse, cultural constant, national culture, cultural dominant*

### References

1. Azarova T.V. [On the Study of the Cultural Concept of Processione in the Modern Catholic Tradition]. In the collection: *Scientific Start – 2022. Collection of articles by undergraduates and postgraduates*. Moscow, 2022, pp. 288–294. (In Russ.)
2. Vereitinova T.Yu. [Holiday as a phenomenon and concept of cultural anthropology]. *Science. Art. Culture*. 2015, issue 4 (8), pp. 150–167. (In Russ.)
3. Zykova I.V. *Metazyk`k lingvokul`turologii: Konstany` i varianty`* [The Metalanguage of linguoculturology: Constants and variants]. Moscow: Gnosis, 2017. 752 p. (In Russ.)
4. Karasik V.I. *Yazy`kovej krug: lichnost`, koncepty`, diskurs* [Language circle: personality, concepts, discourse]. Volgograd: Peremena, 2002. 302 p. (In Russ.)
5. Malygina I.V., Artiushkina V.V. Identifikacionny`j potencial prazdnichnoj kul`tury` [Identification potential of festive culture]. *Bulletin of MGUKI*, 2016, 6 (74), pp. 31–38. (In Russ.)
6. Fanian N.Yu. Ritual`ny`j diskurs v prostranstve diskursivny`x praktik [Ritual discourse in the space of discursive practices] // *Bulletin of ASU*. 2018, issue 4 (227), pp. 102–107. (In Russ.)
7. Frolova S.M. Vzaimodejstvie i dialog kul`tur v e`poxu globalizacii [Interaction and dialogue of cultures in the era of globalization]. *Gramota*, 2019, vol. 12, no. 3, pp. 93–96. (In Russ.)
8. Shevliakova D.A. *Dominanty` nacional`noj identichnosti ital`yancev* [The dominant national identity of Italians]. Monograph. Moscow University, 2011. 495 p. (In Russ.)

9. Shevliakova D.A. Predmetny`e oblasti v izuchenii nacional`noj identichnosti (na primere Italii) [Subject areas in the study of national identity (on the example of Italy)]. *Bulletin of the Moscow University. Issue 19: Linguistics*. 2017, no. 3, pp. 101–109. (In Russ.)
10. Emer Yu.A. *Fol`klorny`j koncept: zhanrovo-diskursivny`j aspekt* [Folklore concept: genre-discursive aspect]. *Filology*. 2010, № 1(9), pp. 91–99. (In Russ.)
11. Alessandro D'Alessandro. *Giorni di festa. Napoli, La scuola Pitagora casa editrice*, 2013. 254 p.
12. Cardini F. *I giorni del Sacro*. De Agostono Libri. Novara, 2016. 304 p.
13. Cattabiani A. *Calendario. Le feste, i miti, le leggende e i riti dell'anno*. Milano, Mondadori, 2008. 397 p.
14. Jesi F. *Il tempo della festa. Nottetempo*, 2013. 177 p.
15. Rizzi A. Ceremonie, feste, giochi. *Il Medioevo. Castelli. Mercanti. Poeti*. A cura di Umberto Eco. EM Publishers, 2012, pp. 442–449.
16. Rosa de Francesco. *Tradizioni popolari di Gallura*. Illisso, 2003. 213 p.

**Tatiana V. Azarova**, Italian Teacher of faculty of foreign languages, Institute of Social Sciences RANEPА, Moscow, Russia, azarovatv@yandex.ru

*Received 17 February 2023*

---

### ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Азарова, Т.В. Фестиваль как культурная константа итальянского праздничного дискурса / Т.В. Азарова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2023. – Т. 20, № 3. – С. 68–76. DOI: 10.14529/ling230308

### FOR CITATION

Azarova T.V. Festival as a cultural constant of festive italian discourse. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2023, vol. 20, no. 3, pp. 68–76. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling230308

---